

**HANDTRUCK
JEKKETRALLE
PUMPPUKÄRRY
LØFTEVOGN**
2000 kg / 2500 kg





EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÄRING/
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSESKLÄRING/
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no: 15-3820

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

Handtruck 2000 kg
Jekketralle 2000 kg
Pumpukärry 2000 kg
Løftevogn 2000 kg
Pallet truck 2000 kg

BILTEMA

Garnisonsgatan 26
SE-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN ISO 3691-5:2015

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2018-08-14

Daniel Hansson
Product Manager / Authorised to compile the technical file



EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÄRING/
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSESKLÄRING/
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no: 15-3825

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

Handtruck 2500 kg
Jekketralle 2500 kg
Pumppukärry 2500 kg
Løftevogn 2500 kg
Pallet truck 2500 kg

BILTEMA

Garnisonsgatan 26
SE-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

Denna försäkras om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkras ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN ISO 3691-5:2015

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2018-08-14

Daniel Hansson
Product Manager / Authorised to compile the technical file

HANDTRUCK

1 INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan produkten tas i bruk. Var särskilt uppmärksam på följande signalord:

FARA – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

VARNING – Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET – Indikerar en risk som resulterar i en mindre eller måttlig personskada om den inte undviks.

Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- Handtrucken är avsedd för säkra lyft och transport av pallar på hårda och plana underlag utan hål eller hinder.
- Handtrucken ska användas och servas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Handtrucken ska användas i en upplyst arbetsmiljö, minst 50 lux.
- Handtrucken ska bara användas av operatörer med kunskap om handtruckar och som har läst den här bruksanvisningen.
- Handtrucken får inte användas för att lyfta personer.
- Handtrucken får inte modifieras.

3 SÄKERHET

Vid arbete med maskiner ska säkerhetsföreskrifter och varningar alltid beaktas. Ta även hänsyn till arbetsplatsens säkerhetsföreskrifter och respektera alla de lagar, regler och förordningar som gäller där handtrucken använd

3.1 Märkning

VARNING! Märkningen på handtrucken får inte avlägsnas eller förstöras.

Handtrucken är märkt med följande symboler.

Symbol	Betydelse
	Läs bruksanvisningen före användning
	VARNING! Klämrisk. Akta rörliga delar.
	VARNING! Risk för krosskada. Placera inga kroppsdelar under gafflarna eller en upplyft last.
	Använd skyddsskor.
	Vid användning på slutande plan får operatören inte befinna sig nedanför handtrucken.

3.2 Arbetsområde

- Städa regelbundet. Damm, avfall och bråte på en arbetsplats ökar risken för olycka, brand och explosion.
- Arbeta inte i mörker eller dålig belysning, minst 50 lux.
- Håll barn och obehöriga utanför arbetsområdet.

3.3 Personlig säkerhet

- Läs alltid manualen före användning.
- Var särskilt uppmärksam på handtruckens varningssymboler.
- Använd inte handtrucken om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.
- Använd skyddsutrustning såsom skyddshandskar och skyddsskor.
- Bär ordentliga arbetskläder och hals säkra skor.
- Upprätthåll alltid en god arbetsställning med bra balans.
- Låt aldrig din vana vid handtrucken leda till oförsiktighet.

3.4 Användning

- Kontrollera att alla handtruckens delar, särskilt de rörliga, är hela och sitter korrekt monterade.
- Kontrollera att alla reglage fungerar.
- Använd ej en defekt handtruck. Lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Använd endast handtrucken för avsett användningsområde.
- Överskrid inte handtruckens kapacitet.
- Allt gods ska transporteras med pallar.
- Transportera inte löst eller ostabilt gods.
- Lasta inte för stora eller höga pallar som riskerar att välta under transport.
- Høj, sänk och transportera alltid lasten sakta, kontrollerat och försiktigt.
- Skaka inte handtaget snabbt och okontrollerat.
- Vid användning på sluttande plan ska operatören befinna sig ovanför handtrucken, så att det inte föreligger någon risk för överkörning.
- Stanna inte med handtrucken på sluttande plan.
- Sväng inte med handtrucken på sluttande plan.
- Operatören får inte stå eller sitta på handtrucken under användning.
- När handtrucken används i hissar ska handtruckens alltid föras in i hissen före operatören. Säkerställ att hissen tål den sammanlagda vikten för lasten, handtrucken och operatören. Inga medpassagerare får befinna sig i hissen vid transport med handtruck.
- Placera inga kroppsdelar under en upplyft last.
- Obehörig personal inte befinna sig inom arbetsområdet när handtruckar används.
- Använd inte handtrucken i explosiva miljöer.
- Använd inte handtrucken i regn eller kraftig vind.
- Transportera inga människor.

- Använd inte handtrucken som pallbäck.
- Låt inte gods vara kvar på handtruckens under lång tid.
- Ställ inte handtruckens i sluttningar eller vid nödutgångar.
- Förvara handtruckens på en torr och skyddad plats, oåtkomlig för barn.
- Vid transport och förvaring ska handtruckens sänkas ända ner.
- Rengör handtruckens efter användning och serva den regelbundet.
- Bogsera ej handtruckens.
- Bekanta dig med handtruckens funktioner innan den belastas.
- Om handtruckens fastnar i upphissat läge, använd två andra truckar för att frigöra lasten.

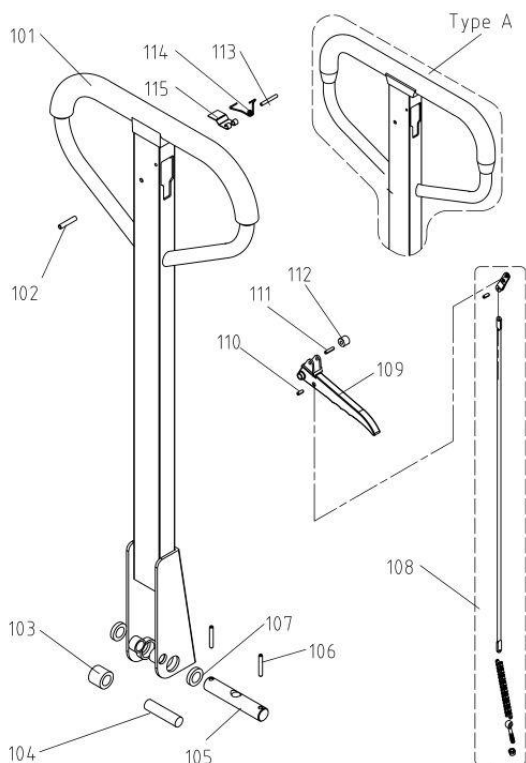
4 TEKNISKA DATA

Art nr. 15-3825

Max belastning: 2 500 kg
 Lägsta gaffelhöjd: 85 mm
 Högsta gaffelhöjd: 200 mm
 Gaffellängd: 1 150 mm
 Gaffelbredd: 540 mm
 Styrhjul: Ø 200 x 50 mm
 Gaffelhjul: Ø 80 x 93 mm
 Vikt: 72 kg
 Användningstemperatur: -20° – +40° C

Art nr. 15-3820

Max belastning: 2 000 kg
 Lägsta gaffelhöjd: 85 mm
 Högsta gaffelhöjd: 200 mm
 Gaffellängd: 900 mm
 Gaffelbredd: 550 mm
 Styrhjul: Ø 180 x 50 mm
 Gaffelhjul: Ø 80 x 93 mm
 Vikt: 62 kg
 Användningstemperatur: -20° – +40° C



5 ÖVERSIKTSBILD

Nr	Namn	Antal
101	Handtag	1
102	Bult	1
103	Valshylsa	1
104	Vals	1
105	Axelbult med hål	1
106	Fjädersprint	6
107	Axelhylsa	2
108	Kedja med gängstav	1
109	Reglage	1
110	Fjädersprint	1
111	Fjädersprint	1
112	Roller	1
113	Fjädersprint	1
114	Fjäder	1
115	Gångjärn	1
A	Alternativt handtag	1

6 MONTERING

Endast handtaget ska monteras, i övrigt levereras handtrucken klar för användning.

6.1 Montering av handtag

OBS! Det är viktigt att säkerhetssprinten alltid sitter på plats ordentligt i hålen på var sida om pumphuset, annars använd en c-klämma för att trycka sprinten mot pumphuset och återmontera den korrekt.



1. Kontrollera att alla delar är hela.

2. För in axelbult med hål (102) genom hålen och hamra in en fjädersprint på ena sidan.



3. Justera bulten så att centerhålet kommer mot dig.



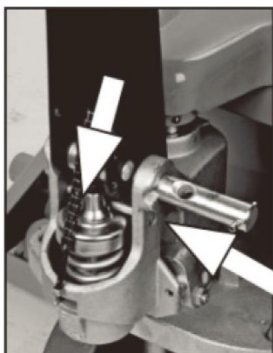
4. Är hålet felriktat kommer pumphandtagets kedja som ska dras genom hålet att bli S-formad och svårbemästrad.



7. Dra ner handtaget för att släppa trycket på transportpinnen som sitter i hålet under bulten. Ta bort transportpinnen försiktigt.



5. För ut bulten till kanten för att mata kedjan på utsidan (se vänster pil). Linjera hålen och tryck in bulten igen (se höger pil).



8. Mata kedjan och montera muttrarna på kedjans gångstav. TIPS! Sänk pumphandtaget till den lägsta positionen så går det lättare.



6. Säkerställ att bulten går helt genom handtaget till andra sidan.



9. När kedjan är i korrekt läge, kontrollera att den rör sig fritt.



10. Tryck på avlastningsventilen för att lyfta på U-bygeln i pumphuset och mata kedjans ände.



11. Pumpa handtaget några gånger för att höja gafflarna. Ställ pumphandtaget i neutral position. Använd en 14 mm skiftnyckel och en spårmejsel för att justera så att gafflarna inte höjer eller sänker sig i denna position.



12. Pumpa handtaget med hela tag för att prima och eliminera luft från systemet. Pumphantaget ska kontrolleras vid den lägsta positionen då kedjan är utsatt för mest tryck. När handtrucken är kontrollerad och i funktionsgott skick, montera den andra säkerhetsspringen på andra sidan med en hammare.

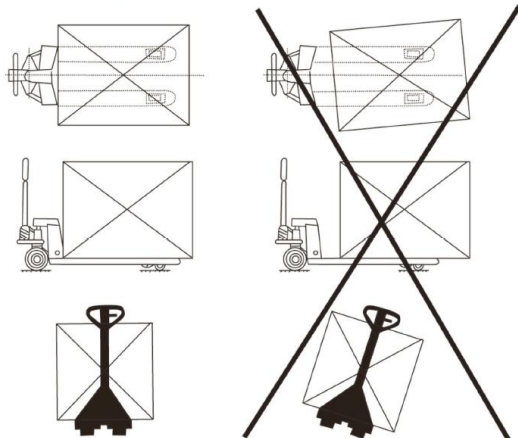


7 ANVÄNDNING

Reglaget kan placeras i tre lägen:

- Lyftläge – Reglaget riktas neråt
- Neutralläge – Reglaget är horisontellt
- Sänkläge – Reglaget riktas uppåt och fjädrar tillbaka till neutralläge då reglaget släpps

Godshantering med palltruck



VARNING! RISK FÖR KLÄMSKADA

- Flytta endast gods som står på pallar.
- Överskrid inte angiven max kapacitet. Observera att angiven maxvikt förutsätter att lasten är centrerad på handtrucken.
- Placera inga händer eller fötter under en upplyft last.
- Använd skyddshandskar och skyddsskor.
- Kontrollera att lasten står stabilt och säkert på handtrucken innan den flyttas.
- Ta reda på och följ arbetsplatsens föreskrifter för användning av handtrucker.
- Iaktta särskild försiktighet vid användning i hiss.
- Använd handtrucken endast på ett jämnt och hårt underlag.

8 SKÖTSEL

Dagligt underhåll

Varje dag som handtrucken används bör man kontrollera funktion och renlighet på hjul, axlar och alla rörliga delar. Hjulen får inte blockeras av smuts eller bråte. Vid arbetets slut ska gafflarna sänkas till sitt nedersta läge. Smörj alla rörliga delar vid behov.

Justera kedjan

Använd justerskraven och låsmuttern som sitter på pumphusets sida, som är avsedda för enkel justering. Använd en spårmejsel och en 14 mm skiftnyckel.

OBS! Justera inte kedjan med muttern på kedjans ände. Om nylongångorna förstörs kommer vibrationer orsaka att muttern ramlar av och därmed blir pumphandtaget obrukbart.

Oljebyte

Oljenivån bör kontrolleras var sjätte månad. Om olja behöver fyllas på ska hydraulolja av god kvalitet användas. Den totala mängden olja är 250 ml.

OBS! Sänk alltid ned gafflarna till botten innan oljebyte, annars kommer trycket påverka påfyllningsnivån vilket kan leda till skador i systemet.

1. Sänk ner gafflarna.
2. Ta bort påfyllnadspluggen.
3. Ta bort tömningspluggen och låt oljan rinna ut i ett oljetråg.
4. Montera tillbaka tömningspluggen.
5. Fyll på ny olja tills det börjar rinna ut från påfyllnadshålet.
6. Torka av och montera påfyllnadspluggen.

Luftning

Efter en längre tids användning kan det komma in luft i hydraulsystemet. Det kan göra så att gafflarna inte lyfts. Om det sker bör systemet luftas på följande vis:

- Håll in reglaget helt (sänkläge).
- För handtaget upp och ner flera gånger.

Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Dålig lyftfunktion.	För lite olja	Kontrollera för läckage och fyll på olja
	Stålkulan inte på plats i hydraulenheten	Utför luftning
	Utsliten o-ring i cylindern.	Konsultera en serviceverkstad.
Gafflarna sänks utan att handtaget tryckts in.	Stålkulan inte på plats i hydraulenheten	Utför luftning
	Utsliten o-ring i cylinder	Byt o-ringen.
	Ventilen behöver justeras	Lasta handtrycken inom angiven lastkapacitet och justera ventilen genom att trycka på justeringskraven.
	Oljeläckage	Kontrollera och spänn pluggarna
Gafflarna kan inte sänkas.	Kedjans delar sönder	Byt trasiga delar
Pumphandtaget kan inte ställas i neutralläge.	Kedjan behöver justeras	Justera kedjan

9 FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara handtrucken i en torr och ventilerad miljö där den inte står i vägen eller kan användas av obehöriga. Vid transport, demontera handtaget och transportera enheten i dess originalförpackning eller motsvarande låda.

10 AVFALL

Återvinn oönskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Sortera alla maskiner, tillbehör och förpackningsmaterial och lämna dem till en återvinningscentral så att de där kan kasseras på ett miljövänligt sätt.

OBS! Produkten innehåller olja. Följ lokala föreskrifter för oljespill.

11. APPENDIX

Se sista sidan.

JEKKETRALLE

1 INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen, inkludert sikkerhetsforskriftene, må leses før produktet tas i bruk. Legg spesielt merke til følgende varsler:

FARE – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til mindre omfattende personskade hvis den ikke unngås.

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og lever den sammen med produktet ved eventuelt videre-salg. Med forbehold om at bilder og beskrivelser ikke er identiske med produktet.

2 BRUKSOMRÅDE

- Jekketralen skal brukes for sikker løfting og transport av paller på hardt og flatt underlag uten hull eller hindringer.
- Jekketralen skal brukes og vedlikeholdes som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Jekketralen skal brukes i godt belyst arbeidsmiljø, minimum 50 lux.
- Jekketralen skal kun brukes av operatører som har kunnskap om jekketraler og som har lest denne bruksanvisningen.

- Jekketralen skal ikke brukes til å løfte mennesker.
- Jekketralen må ikke modifiseres

3 SIKKERHET

Vær alltid oppmerksom på sikkerhetsforskriftene og advarslene når du arbeider med maskiner. Ta også hensyn til arbeidsplassens sikkerhetsforskrifter, og respekter alle lover, regler og forordninger som gjelder stedet jekketralen brukes.

3.1 Merking

ADVARSEL! Merkingen på jekketralen skal ikke fjernes eller ødelegges.

Jekketralen er merket med følgende symboler.

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen før bruk
	ADVARSEL! Klemfare. Vær oppmerksom på bevegelige deler.
	ADVARSEL! Klemfare. Ikke plasser kroppsdeler under gaflene eller løftet last.
	Bruk vernesko.
	Ved bruk i hellinger må ikke operatøren stå nedenfor jekketralen.

3.2 Arbeidsområde

- Rydd regelmessig. Støv, avfall og rot på en arbeidsplass øker risikoen for ulykker, brann og eksplosjon.
- Ikke arbeid i mørke eller i dårlig belysning, den må være minimum 50 lux.
- Barn og uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

3.3 Personlig sikkerhet

- Les alltid bruksanvisningen før bruk.
- Vær spesielt oppmerksom på jekketrallens varselmerking.
- Ikke bruk jekketrallen hvis du er trøtt eller påvirket av stoff, alkohol eller medisin.
- Bruk verneutstyr som hansker og vernesko.
- Bruk skikkelige arbeidsklær og sklisikre sko.
- Ha alltid god arbeidsstilling med god balanse.
- La aldri dine vaner ved jekketrallen gjøre deg uforsiktig.

3.4 Bruk

- Kontroller at alle deler, spesielt de bevegelige, er hele og riktig montert.
- Kontroller at alle betjeningsanordninger fungerer.
- Ikke bruk jekketrallen hvis den er defekt. Lever den til autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Jekketrallen må kun brukes til de oppgaver den er tiltenkt.
- Ikke overskrid jekketrallens kapasitet.
- Alt gods skal transporteres på paller.
- Du må ikke transportere løst eller ustabilt gods.
- Ikke last for store eller for høye paller som kan velte under transport.
- Lasten skal alltid heves, senkes og transporteres sakte, kontrollert og forsiktig.
- Ikke rist håndtaket raskt og ukontrollert.
- Ved bruk i hellinger skal operatøren være over jekketrallen slik at hun/han ikke kan bli overkjørt.
- Ikke stopp med jekketrallen i hellinger.
- Ikke sving jekketrallen i hellinger.
- Operatøren skal ikke stå eller sitte på jekketrallen under bruk.
- Når jekketrallen brukes i heiser, skal den alltid føres inn i heisen før operatøren. Påse at heisen tåler den totale vekten av lasten, jekketrallen og operatøren. Det skal ikke være andre passasjerer i heisen når du transporterer gods med jekketrallen.
- Ikke plasser kroppsdelene under løftet last.
- Uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet når jekketrallen brukes.
- Jekketrallen må ikke brukes i eksplosive miljøer.
- Jekketrallen må ikke brukes i regn eller kraftig vind.

- Ikke transporter mennesker.
- Jekketrallen må ikke brukes som verkstedbukk.
- Ikke la gods stå på jekketrallen over lengre tid.
- Ikke plasser jekketrallen i hellinger eller ved nød-utganger.
- Jekketrallen må oppbevares på et tørt og sikkert sted, utilgjengelig for barn.
- Ved transport og oppbevaring skal jekketrallen senkes helt ned.
- Rengjør jekketrallen etter bruk, og vedlikehold den regelmessig.
- Du må ikke taue jekketrallen.
- Gjør deg kjent med jekketrallens funksjoner før du belaster den.
- Hvis jekketrallen setter seg fast i hevet posisjon, må du bruke to andre jekketraller til å frigjøre lasten.

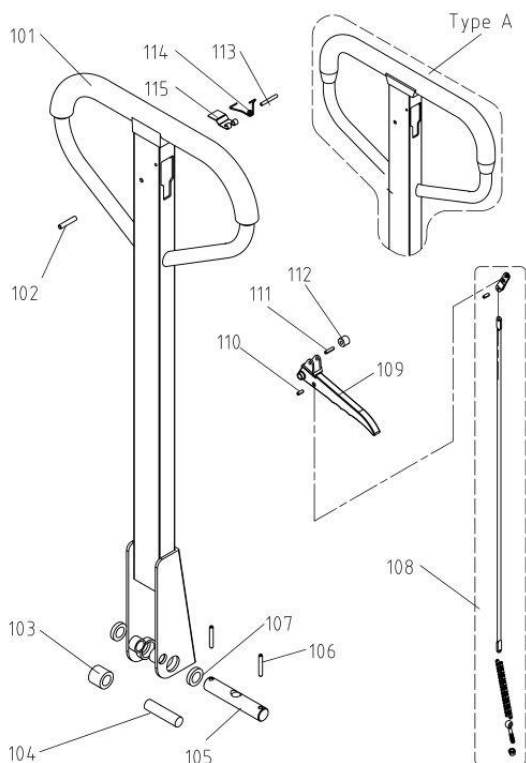
4 TEKNISKE DATA

Art nr. 15-3825

Maks. belastning: 2 500 kg
 Laveste gaffelhøyde: 85 mm
 Høyeste gaffelhøyde: 200 mm
 Gaffellengde: 1 150 mm
 Gaffelbredde: 540 mm
 Styrehjul: Ø 200 x 50 mm
 Gaffelhjul: Ø 80 x 93 mm
 Vekt: 72 kg
 Temperatur for bruk: -20° – +40° C

Art nr. 15-3820

Maks. belastning: 2000 kg
 Laveste gaffelhøyde: 85 mm
 Høyeste gaffelhøyde: 200 mm
 Gaffellengde: 900 mm
 Gaffelbredde: 550 mm
 Styrehjul: Ø 180 x 50 mm
 Gaffelhjul: Ø 80 x 93 mm
 Vekt: 62 kg
 Temperatur for bruk: -20° – +40° C



5 OVERSIKTSBILDE

Nr	Navn	Antall
101	Håndtak	1
102	Bolt	1
103	Valsehylse	1
104	Valse	1
105	Akselbolt med hull	1
106	Fjærpinne	6
107	Akselhylse	2
108	Kjede med gjengestav	1
109	Spak	1
110	Fjærpinne	1
111	Fjærpinne	1
112	Rull	1
113	Fjærpinne	1
114	Fjær	1
115	Hengsel	1
A	Alternativt håndtak	1

2. Før en akselbolt med hull (102) gjennom hullene, og slå inn en fjærpinne på den ene siden.



3. Juster bolten slik at senterhullet vender mot deg.



6 MONTERING

Du trenger bare å montere håndtaket, resten av jeketrallen leveres klar til bruk.

6.1 Montere håndtaket

OBS! Det er viktig at sikkerhetspinnen alltid sitter godt fast i hullene på hver side av pumpehuset. Du kan bruke en c-klemme til å presse pinnen ned mot pumpehuset og deretter montere den på riktig måte.

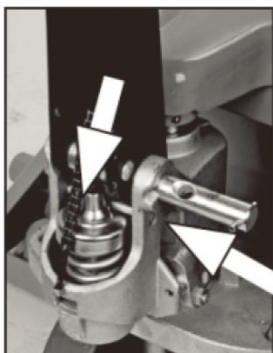


1. Kontroller at alle deler er hele.

4. Hvis hullet vender feil vei, vil pumpehåndtakets kjede, som skal trekkes gjennom hullet, bli S-formet og vanskelig å betjene.



5. Før ut bolten til kanten for å mate kjedet på utsiden (se venstre pil). Juster hullene på linje, og press inn bolten igjen (se pilen til høyre).



6. Kontroller at bolten går helt gjennom håndtaket til den andre siden.



7. Trekk ned håndtaket for å avlaste trykket på transportpinnen, som sitter i hullet under bolten. Fjern transportpinnen forsiktig.



8. Mat kjedet, og monter mutrene på kjedets gjenstav. TIPS! Senk pumpehåndtaket til den nedre posisjonen, så blir det enklere.



9. Når kjedet er i riktig posisjon, må du kontrollere at det kan beveges fritt.



10. trykk på avlastningsventilen for å løfte U-bøylen i pumpehuset, og mat enden av kjedet.



11. Pump håndtaket noen ganger for å løfte gaflene. Still pumpehåndtaket i nøytral posisjon. Bruk en 14 mm skiftenøkkel og en flat skrutrekker til å justere slik at gaflene ikke heves eller senkes i denne posisjonen.



12. Pump håndtaket med hele tak for å prime og lufte systemet. Pumpehåndtaket skal kontrolleres ved den laveste posisjonen der kjedet utsettes for mest trykk. Når jekketralen er kontrollert og i god stand, monterer du den andre sikkerhetspinnen på den andre siden ved hjelp av en hammer.

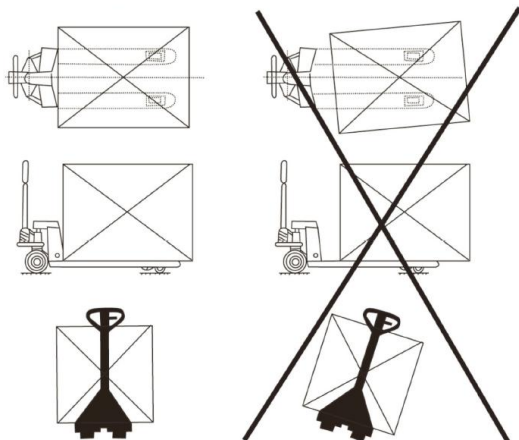


7 BRUK

Betjeningsanordningen kan plasseres i tre posisjoner:

- Løfteposisjon – betjeningsanordningen rettes nedover
- Nøytral posisjon – betjeningsanordningen er horisontal
- Senkeposisjon – betjeningsanordningen rettes oppover, og den fjærer tilbake til nøytral posisjon når den slippes

Håndtere gods med jekketralle



ADVARSEL! KLEMFARE

- Du må kun flytte gods som står på paller.
- Angitt maksimumskapasitet må ikke overskrides. Angitt maksimumsvekt forutsetter at lasten er sentrert på jekketralen.
- Ikke plasser hender eller føtter under løftet last.
- Bruk arbeidshansker og vernesko.
- Kontroller at lasten står stabilt og sikkert på jekketralen før den flyttes.
- Finn og følg arbeidsplassens forskrifter for bruk av jekketraler.
- Vær spesielt forsiktig ved bruk i heis.
- Jekketralen må kun brukes på jevnt og hardt underlag.

8 VEDLIKEHOLD

Daglig vedlikehold

Hver dag jekketralen brukes, bør man kontrollere at hjul, akslinger og alle bevegelige deler er rene og fungerer som de skal. Hjulene skal ikke være blokkert av smuss eller skrap. Når arbeidet avsluttes, skal gaflene senkes helt ned. Smør alle bevegelige deler ved behov.

Justere kjedet

Bruk justeringsskruen og låsemutteren på siden av pumpehuset for enklere justering. Bruk en flat skrutrekker og en 14 mm skiftenøkkel.

OBS! Kjedet må ikke justeres med mutteren på enden av kjedet. Hvis nylongjengene blir ødelagt, vil vibrasjoner føre til at mutteren faller av slik at pumpehåndtaket ikke kan brukes.

Oljeskift

Oljenivået bør kontrolleres hver sjette måned. Hvis du skal etterfylle olje, må du bruke hydraulikkolje av god kvalitet. Den totale oljemengden er 250 ml.

OBS! Du må alltid senke gaflene helt ned før oljeskift for å unngå at trykket påvirker fyllnivået, noe som kan føre til skader i systemet.

1. Senk gaflene.
2. Fjern påfyllingspluggen.
3. Fjern tømmepluggen, og la oljen renne ut i en oljebeholder.
4. Monter tømmepluggen igjen.
5. Fyll på ny olje til det begynner å renne fra påfyllingshullet.
6. Tørk av, og monter påfyllingspluggen.

Lufting

Etter lengre tids bruk kan det komme luft inn i hydraulikksystemet. Det kan føre til at gaflene ikke løftes. Hvis det skjer, bør systemet luftes på følgende måte:

- Hold betjeningsanordningen helt inne (senkemo-dus).
- Før håndtaket opp og ned flere ganger.

Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Dårlig løftefunksjon.	For lite olje	Kontroller at det ikke har oppstått lekkasjer, og etterfyll olje
	Stålkulen ligger ikke i hydraulikkenheten	Gjennomfør lufting
	Utslitt o-ring i sylindern	Kontakt serviceverksted.
Gaflene senkes uten at håndtaket trykkes inn.	Stålkulen ligger ikke i hydraulikkenheten	Gjennomfør lufting
	Utslitt o-ring i sylindern	Bytt o-ringen.
	Ventilen må justeres	Last jekketralen til angitt lastekapasitet, og juster ventilen ved å trykke på justeringsskruen.
	Oljelekkasje	Kontroller og stram pluggene
Gaflene kan ikke senkes.	Kjedets deler er ødelagt	Bytt ødelagte deler
Pumpehåndtaket kan ikke plasseres i nøytral posisjon.	Kjedet må justeres	Justere kjedet

9 OPPBEVARING OG TRANSPORT

Jekketralen skal oppbevares på et tørt sted med god ventilasjon, der den ikke står i veien eller kan brukes av uvedkommende. Ved transport må håndtaket demonteres, og enheten må transporteres i original emballasje eller tilsvarende eske.

10 AVFALL

Gjenvinn uønsket materiale i stedet for å kaste det i husholdningsavfallet. Sorter alltid maskiner, tilbehør og emballasjemateriale, og lever dem til en gjenvinningssentral, slik at de der kan kasseres på en miljøvennlig måte.

OBS! Produktet inneholder olje. Følg lokale forskrifter om oljesøl.

11. VEDLEGG

Se siste side.

PUMPPUKÄRRY

1 JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusmääräykset tulee lukea ennen tuotteen käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin huomiosanoihin:

VAARA – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

VAROITUS – Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

HUOMIO – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, jos tuote myydään.

Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2 KÄYTTÖTARKOITUS

- Pumppukärry on tarkoitettu laivojen turvalliseen nostamiseen ja siirtämiseen kovilla ja tasaisilla alustoilla, joilla ei ole koloja eikä esteitä.
- Pumppukärryä on käytettävä ja huollettava tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.
- Pumppukärryn käyttöalueella on oltava riittävä valaistus, vähintään 50 luksia.
- Pumppukärryä saavat käyttää vain riittävästi kokemusta omaavat ja käyttöohjeen lukeneet käyttäjät.
- Pumppukärryä ei saa käyttää ihmisten nostamiseen.
- Pumppukärryyn ei saa tehdä muutoksia.

3 TURVALLISUUS

Koneiden käytössä on aina huomioitava turvallisuusmääräykset ja varoitukset. Lisäksi on huomioitava työpaikan turvallisuusohjeet ja noudatettava kaikkia laitteen käyttämistä koskevia lakeja, asetuksia ja määräyksiä.

3.1 Merkinnot

VAROITUS! Pumppukärryn merkintöjä ei saa poistaa tai tuhota.

Pumppukärryssä on seuraavat merkit.

Merkki	Merkitys
	Lue käyttöohje ennen käyttämistä.
	VAROITUS! Puristumisvaara. Varo liikkuvia osia.
	VAROITUS! Rujoutumisvammojen vaara. Älä vie mitään kehonosaa haarukan tai ylös nostetun kuorman alle.
	Käytä turvajalkineita.
	Kaltevilla tasoilla käyttäjän on pysyteltävä pumppukärryn yläpuolella.

3.2 Työskentelyalue

- Siivoa alue säännöllisesti. Pöly, roskat ja materiaali jäte lisäävät onnettomuuksien, tulipalojen ja räjähdysten vaaraa.
- Älä työskentele pimeässä tai huonoissa valaistusolosuhteissa, alle 50 luksia.
- Pidä lapset ja sivulliset pois työskentelyalueelta.

3.3 Henkilöturvallisuus

- Lue aina käyttöohje ennen käyttöä.
- Kiinnitä erityistä huomiota pumppukärryn varoituserkkeihin.
- Älä käytä pumppukärryä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Käytä aina suojavarusteita, kuten suojakäsineitä ja turvajalkineita.
- Käytä asianmukaisia työvaatteita ja luistamattomia jalkineita.
- Työskentele aina hyvässä ja tasapainoisessa työasennossa.
- Älä aliarvioi pumppukärryn käyttämiseen liittyviä vaaroja siksi, että olet tottunut käyttämään sitä.

3.4 Käyttäminen

- Tarkasta, että pumppukärryn kaikki osat, varsinkin liikkuvat, ovat ehjät ja oikein asennettu.
- Tarkasta, että kaikki säätimet toimivat.
- Älä käytä viallista pumppukärryä. Toimita se valtuutettuun huoltokorjaamoon korjattavaksi.
- Käytä pumppukärryä vain siihen käyttötarkoitukseen, johon se on tarkoitettu.
- Älä ylitä pumppukärryn kapasiteettia.
- Kaiken siirrettävän tavarat on oltava lavan päällä.
- Älä kuljeta irtonaista tai epävakaa tavaraa.
- Älä siirrä liian suuria tai korkeita lavoja, jotka voivat kaatua siirtämisen aikana.
- Nosta, laske ja siirrä kuorma aina hitaasti, hallitusti ja varovasti.
- Älä liikuta kahvaa nopeasti tai varomattomasti.
- Kaltevilla pinnoilla käyttäjän on pysyttävä pumppukärryn yläpuolella siten, ettei hän ole vaarassa jäädä kärryn alle.
- Älä pysäytä pumppukärryä kaltevalla tasolla.
- Älä käännä pumppukärryä kaltevalla tasolla.
- Käyttäjä ei saa seistä tai istua pumppukärryn päällä käytön aikana.
- Jos pumppukärry viedään hissiin, se tulee aina ajaa sisään ennen käyttäjää. Varmista, että hissinn kapasiteetti riittää kuorman, pumppukärryn ja käyttäjän yhteispainon nostamiseen. Hississä ei saa olla muita ihmisiä pumppukärryn kuljettamisen aikana.
- Älä vie mitään kehonosaa ylös nostetun kuorman alle.
- Työskentelyalueella ei saa olla sivullisia pumppukärryn käytön aikana.

- Älä käytä pumppukärryä räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä käytä pumppukärryä sateessa tai kovalla tuulella.
- Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä käytä pumppukärryä tukipukkina.
- Älä jätä tavaroita pumppukärryn pitkäksi aikaa.
- Älä pysäköi pumppukärryä kaltevalle alustalle tai poistumisteiden suulle.
- Säilytä pumppukärry kuivassa ja suojatussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi haarukka on laskettava alas.
- Puhdista pumppukärry käytön jälkeen ja huolla se säännöllisesti.
- Älä hinaa pumppukärryä.
- Perehdy pumppukärryn toimintoihin ennen kuorittamista.
- Jos pumppukärry juuttuu ylösnostettuun asentoon, vapauta kuorma kahden trukin avulla.

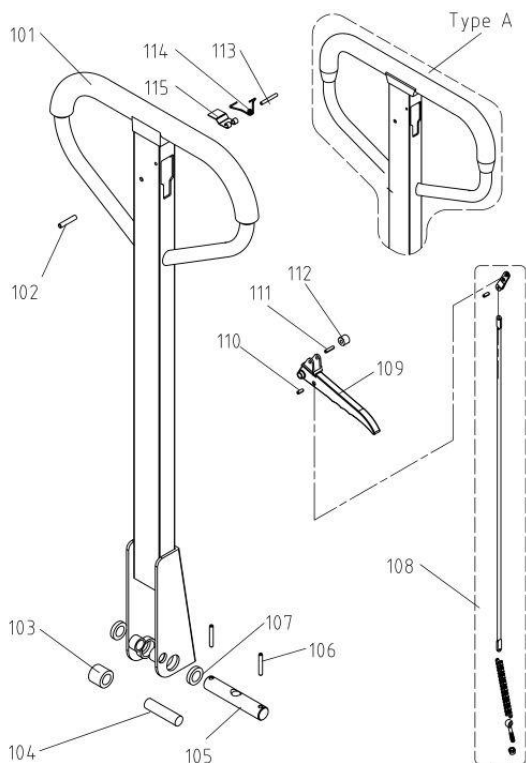
4 TEKNISET TIEDOT

Tuoteno 15-3825

Maks.kuormitus:	 2 500 kg
Alin haarukkakorkeus:	 85 mm
Ylin haarukkakorkeus:	 200 mm
Haarukan pituus:	 1 150 mm
Haarukan leveys:	 540 mm
Ohjauspyörät:	 Ø 200 x 50 mm
Haarukkapyörät:	 Ø 80 x 93 mm
Paino:	 72 kg
Käyttölämpötila:	 -20° – +40° C

Tuoteno 15-3820

Maks.kuormitus:	 2 000 kg
Alin haarukkakorkeus:	 85 mm
Ylin haarukkakorkeus:	 200 mm
Haarukan pituus:	 900 mm
Haarukan leveys:	 550 mm
Ohjauspyörät:	 Ø 180 x 50 mm
Haarukkapyörät:	 Ø 80 x 93 mm
Paino:	 62 kg
Käyttölämpötila:	 -20° – +40° C



5 LAITTEEN OSAT

Nro	Nimi	Lukumäärä
101	Kahva	1
102	Pultti	1
103	Akseliholkki	1
104	Akseli	1
105	Reiällinen akselipultti	1
106	Jousisokka	6
107	Akseliholkki	2
108	Ketju ja kierretanko	1
109	Säädin	1
110	Jousisokka	1
111	Jousisokka	1
112	Tela	1
113	Jousisokka	1
114	Jousi	1
115	Sarana	1
A	Vaihtoehtoinen kahva	1

6 KOKOAMINEN

Pumppukärky toimitetaan koottuna, joten siihen tarvitsee kiinnittää vain kahva.

6.1 Kahvan kiinnittäminen

HUOM! On tärkeää, että turvasokka on aina oikein paikallaan pumppupuolen molemmin puolin olevissa rei'issä; paina sokkaa tarvittaessa c-puristimella pumppukoteloon päin ja asenna se uudelleen oikealla tavalla.



1. Tarkasta, että kaikki osat ovat ehjiä.

2. Vie reiällinen akselipultti (102) reikien läpi ja naputa toiseen päähän jousisokka.



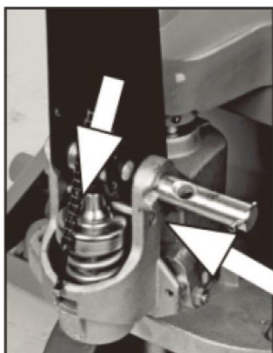
3. Säädä pulttia niin, että keskireikä osoittaa itseesi päin.



4. Jos reikä on väärään suuntaan, reiän läpi vietävä pumppukahvan ketjun rata S-muotoinen ja käyttö on hankalaa.



5. Vie pultti ulkoreunaan niin, että pääset syöttämään ketjun ulkopuolelta (ks. vasen puoli). Kohdista reiät ja paina pultti takaisin sisään (ks. oikea nuoli).



6. Varmista, että pultti kulkee kokonaan kahvan läpi toiselle puolelle.



7. Vie kahva alas niin, että pultin alla olevassa reiässä olevan kuljetustapin paine laskee. Ota kuljetustappi pois varovasti.



8. Syötä ketju ja asenna mutterit ketjun kierretankoon. **VINKKI!** Pumppukahvan asettaminen alimpaan asentoon helpottaa toimenpidettä.



9. Tarkasta, että ketju liikkuu esteettä, kun se on oikeassa asennossa,



10. Paina kevennysventtiiliä ja nosta pumpputelosen U-pulttia, syötä ketjun pääh.



11. Nosta haarukkaa pumppaamalla kahvalla muuttaman kerran. Aseta pumpputelosen vapaa-asentoon. Säädä 14 mm avaimen ja uraruuvitaltan avulla niin, ettei haarukka nouse tai laske tässä asennossa.



12. Pumpkaa kahvalla täysiä liikkeitä niin, että järjestelmä täyttyy ja ilma poistuu siitä. Pumpputelosen alin asento on tarkastettava, kun ketjuun kohdistuu suurin paine. Kun pumpputelosen on tarkastettu ja toimintakunnossa, toiselle puolelle asennetaan lukkosokka vasaran avulla.

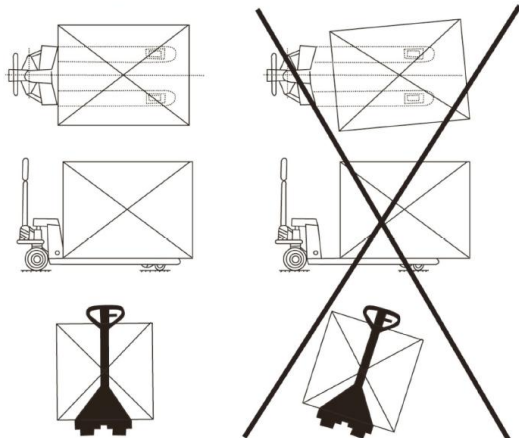


7 KÄYTTÖ

Säätimessä on kolme asentoa:

- Nostoasento – Säädin osoittaa alas
- Vapaa-asento – Säädin on vaakasuorassa
- Laskuasento – Säädin osoittaa ylös ja palautuu vapautettaessa takaisin vapaa-asentoon

Tavarankäsittely pumpputelosen



VAROITUS! PURISTUMISVAMMOJEN VAARA

- Siirrä ainoastaan lavalle sijoitettuja tavaroita.
- Älä ylitä laitteen suurinta kapasiteettia. Huomaa, että ilmoitettu maksimikuorma koskee vain kärryn keskitettyä tavaraa.
- Älä vie mitään kättä tai jalkaa ylös nostetun kuorman alle.
- Käytä suojakäsineitä ja turvajalkineita.
- Tarkasta, että kuorma on vakaa ja pysyy haaruksassa, ennen kuin siirrät kärryä.
- Selvitä pumpputelosen koskevat ohjeet työpaikalla, ja noudata niitä.
- Ole erityisen varovainen hissikäytössä.
- Käytä pumpputelosen vain tasaisella ja kovalla alustalla.

8 HUOLTAMINEN

Päivittäinen kunnossapito

Tarkasta pyörien, akselien ja kaikkien liikkuvien osien toiminta ja puhtaus jokaisena päivänä, kun kärryä käytetään. Lika ja roskat eivät saa häiritä pyörien pyörimistä. Laske haarukka alimpaan asentoon työn päätteeksi. Voitele kaikki liikkuvat osat tarvittaessa.

Ketjun säätäminen

Säätäminen tehdään pumppukotelon sivulla olevan säätöruuvien ja lukkomutterin avulla. Käytä uraruuvitalttaa ja 14 mm avainta.

HUOM! Älä säädä ketjua päässä olevan mutterin avulla. Jos nailonkierteet vahingoittuvat, tärinä saa mutterin putoamaan eikä pumppukahva ei toimi.

Öljynvaihto

Öljytaso on tarkastettava puolen vuoden välein. Tarvittaessa järjestelmään on lisättävä hyvälaatuista hydraulioöljyä. Öljyn kokonaismäärä on 250 ml.

HUOM! Laske haarukka aina alimpaan asentoon ennen öljynvaihtoa, muute paine vaikuttaa täyttömäärään ja järjestelmä voi vaurioitua.

1. Laske haarukka alas.
2. Ota täyttötulppa pois.
3. Ota tyhjennystulppa pois ja valuta öljy öljyastian.
4. Laita tyhjennystulppa takaisin.
5. Lisää uutta öljyä, kunnes sitä alkaa valua täyttöaukosta.
6. Pyyhi kuvaksi ja asenna täyttötulppa.

Ilmaaminen

Ajan myötä hydraulijärjestelmään voi päästä ilmaa. Se voi estää haarukan nousemisen. Silloin järjestelmä on ilmatava seuraavalla tavalla:

- Paina säädin kokonaan alas (laskuasentoon).
- Liikuta kahvaa ylös ja alas useita kertoja.

Vianmääritys

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Nosto toimii huonosti.	Öljyä on liian vähän.	Tarkista vuodon varalta ja lisää öljyä.
	Hydrauliyksikön teräskuula ei ole paikallaan	Tee ilmaus
	Sylinterin o-rengas on kulunut.	Ota yhteys huoltokorjaamoon.
Haarukka laskee, vaikka kahvaa ei paineta.	Hydrauliyksikön teräskuula ei ole paikallaan	Tee ilmaus
	Sylinterin o-rengas on kulunut.	Vaihda o-rengas.
	Venttiiliä on säädettävä.	Kuormita pumppukärky sallitulla kuormakapasiteetilla ja säädä venttiiliä painamalla säätöruuvia.
	Öljyvuoto	Tarkasta ja kiristä tulpat
Haarukka ei laskeudu	Ketjussa on rikkoutuneita osia	Vaihda rikkoutuneet osat.
Pumppukahva ei mene vapaa-asentoon.	Ketjua on säädettävä.	Säädä ketju

9 SÄILYTYS JA KULJETTAMINEN

Säilytä pumppukärky kuivassa ja ilmavassa paikassa, jossa se ei ole tiellä eikä asiattomien käytettävissä. Jos pumppukärkyä on kuljetettava: ota kahva pois ja pakkaa pumppukärky alkuperäiseen pakkaukseen tai vastaavaan laatikkoon.

10 HÄVITTÄMINEN

Älä heitä pois talousjätteiden mukana vaan kierrätä. Kaikki koneet, varusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.

HUOM! Tuote sisältää öljyä. Hävitä jäteöljy paikallisten määräysten mukaisesti.

11 LIITE

Katso viimeinen sivu.

LØFTEVOGN

1 INTRODUKTION

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden produktet tages i brug. Vær særlig opmærksom på følgende signalord:

FARE – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG – Indikerer en risiko, som kan resultere i en mindre eller ubetydelig personskade, hvis den ikke undgås.

Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2 TILSIGTET ANVENDELSE

- Løftevognen er beregnet til sikre løft og transport af paller på hårde og plane underlag uden huller eller forhindringer.
- Løftevognen skal benyttes og serviceres iht. anvisningerne i denne brugsanvisning.
- Løftevognen skal benyttes i oplyste omgivelser, mindst 50 lux.
- Løftevognen må kun benyttes af operatører med viden om løftevogne, som har læst denne brugsanvisning.
- Løftevognen må ikke benyttes til at løfte personer.
- Løftevognen må ikke ændres.

3 SIKKERHED

Når der arbejdes med maskiner, skal sikkerhedsforskrifter og advarsler altid overholdes. Vær også opmærksom på arbejdsstedets sikkerhedsforskrifter, og overhold de love, regler og forordninger, der gælder, hvor løftevognen anvendes.

3.1 Mærkning

ADVARSEL! Mærkningen på løftevognen må ikke fjernes eller ødelægges.

Løftevognen er mærket med følgende symboler.

Symbol	Betydning
	Læs brugsanvisningen inden brug
	ADVARSEL! Klemfare. Pas på de bevægelige dele.
	ADVARSEL! Risiko for knusningsskade. Placer ikke legemsdele under gaflerne eller en hævet last.
	Brug sikkerhedssko.
	Ved brug på skrånende underlag må operatøren ikke befinde sig lavere end løftevognen.

3.2 Arbejdsområde

- Gør rent regelmæssigt. Støv, affald og skrammel på en arbejdsplads øger risikoen for ulykker, brand og eksplosion.
- Arbejd ikke i mørke, eller når belysningen er dårlig, mindst 50 lux.
- Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsområdet.

3.3 Personlig sikkerhed

- Læs altid manualen inden brug.
- Vær især opmærksom på løftevognens advarselssymboler.
- Brug ikke løftevognen, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug beskyttelsesudstyr såsom beskyttelseshandsker og sikkerhedssko.
- Brug det rigtige arbejdstøj og skridsikre sko.
- Indtag altid en god arbejdsstilling med god balance.
- Selvom du bliver vant til at bruge løftevognen, må det ikke føre til uforsigtighed.

3.4 Anvendelse

- Kontroller, at alle løftevognens dele, især de bevægelige, er hele og korrekt monteret.
- Kontroller, at alle greb fungerer.
- Brug ikke en defekt løftevogn. Indlever den til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- Brug kun løftevognen til det, den er beregnet til.
- Overskrid ikke løftevognens kapacitet.
- Alt gods skal transporteres på paller.
- Transporter ikke løst eller ustabilt gods.
- Last ikke for store eller høje paller, der risikerer at vælte under transport.
- Hæv, sænk og transporter altid lasten langsomt, kontrolleret og forsigtigt.
- Ryst ikke håndtaget hurtigt og ukontrolleret.
- Ved brug på skrånende underlag må operatøren ikke befinde sig lavere end løftevognen, så der ikke er risiko for at blive kørt over.
- Stands ikke løftevognen på skrånende underlag.
- Drej ikke løftevognen på skrånende underlag.
- Operatøren må ikke stå eller sidde på løftevognen under brugen.
- Når løftevognen benyttes i elevatorer, skal løftevognen altid køres ind i elevatoren før operatøren. Kontroller, at elevatoren tåler den samlede vægt af last, løftevogn og operatør. Der må ikke være medpassagerer i elevatoren ved transport med løftevogn.
- Placer ikke legemsdele under en hævet last.
- Uvedkommende personale må ikke befinde sig i arbejdsområdet, når der benyttes løftevogne.
- Brug ikke løftevognen i eksplosive omgivelser.
- Brug ikke løftevognen i regn eller kraftig vind.
- Transporter ikke mennesker.
- Brug ikke løftevognen som støttebuk.
- Der må ikke efterlades gods på løftevognen i længere tid.

- Placer ikke løftevognen på skråninger eller ved nødudgange.
- Opbevar løftevognen på et tørt og sikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Ved transport og opbevaring skal løftevognens gaffler sænkes helt ned.
- Rengør løftevognen efter brug, og servicer den regelmæssigt.
- Løftevognen må ikke bugseres.
- Sæt dig ind i løftevognens funktioner, inden den belastes.
- Hvis løftevognen sætter sig fast i hævet stilling, skal der benyttes to andre løftevogne til at frigøre lasten.

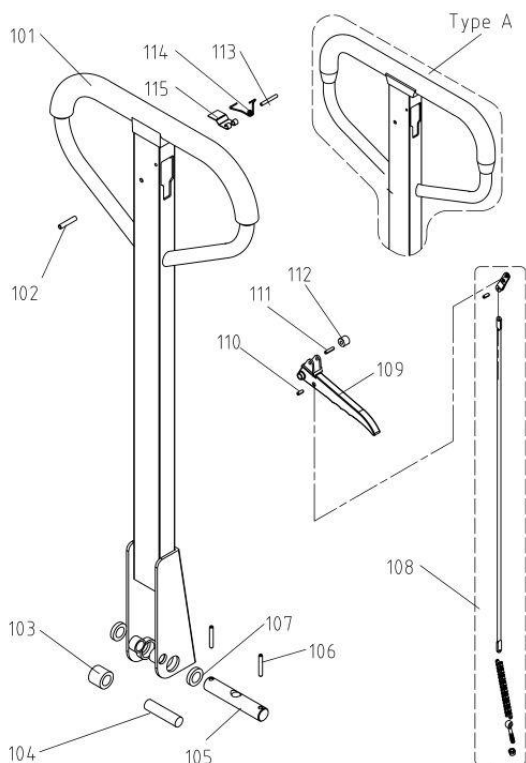
4 TEKNISKE DATA

Art. nr. 15-3825

Maks. belastning:	.....	2.500 kg
Laveste gaffelhøjde:	.....	.85 mm
Højeste gaffelhøjde:	.....	.200 mm
Gaffellængde:	.....	.1 150 mm
Gaffelbredde:	.....	.540 mm
Styrehjul:	.....	Ø 200 x 50 mm
Gaffelhjul:	.....	Ø 80 x 93 mm
Vægt:	.....	.72 kg
Anvendelsestemperatur:	.....	-20° – +40° C

Art. nr. 15-3820

Maks. belastning:	.....	2.000 kg
Laveste gaffelhøjde:	.....	.85 mm
Højeste gaffelhøjde:	.....	.200 mm
Gaffellængde:	.....	.900 mm
Gaffelbredde:	.....	.550 mm
Styrehjul:	.....	Ø 180 x 50 mm
Gaffelhjul:	.....	Ø 80 x 93 mm
Vægt:	.....	.62 kg
Anvendelsestemperatur:	.....	-20° – +40° C



5 OVERSIGTSBILLEDE

Nr.	Navn	Antal
101	Håndtag	1
102	Bolt	1
103	Valsebøsning	1
104	Valse	1
105	Akselbolt med huller	1
106	Fjedersplit	6
107	Akselbøsning	2
108	Kæde med gevindstang	1
109	Betjeningsgreb	1
110	Fjedersplit	1
111	Fjedersplit	1
112	Rulle	1
113	Fjedersplit	1
114	Fjeder	1
115	Hængsel	1
A	Alternativt håndtag	1

6 MONTERING

Kun håndtaget skal monteres, i øvrigt leveres løftevognen klar til brug.

6.1 Montering af håndtag

OBS! Det er vigtigt, at sikkerhedssplitten altid sidder korrekt på plads i hullerne på hver side af pumpehuset, ellers skal der benyttes en c-klemme til at trykke splitten mod pumpehuset og montere den korrekt igen.



1. Kontroller, at alle dele er hele.

2. Før en akselbolt med huller (102) gennem hullet, og slå en fjedersplit ind i den ene side.



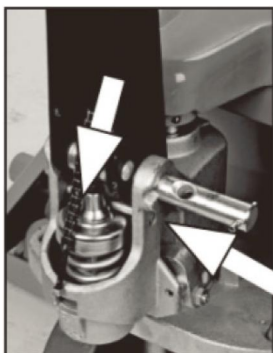
3. Juster bolten, så centerhullet vender ind mod dig selv.



4. Hvis hullet er rettet forkert, vil pumpehåndtages kæde, der skal trækkes gennem hullet, blive S-formet og vanskelig at håndtere.



5. Før bolten ud til kanten for at føre kæden på ydersiden (se venstre pil). Sæt hullerne på linje, og tryk bolten ind igen (se højre pil).



6. Kontroller, at bolten går helt igennem håndtaget til den anden side.



7. Træk håndtaget ned for at aflaste trykket på transportstiften, der sidder i hullet under bolten. Fjern forsigtigt transportstiften.



8. Før kæden igennem, og monter møtrikkerne på kædens gevindstang. TIPS! Sænk pumpehåndtaget til laveste position, så går det lettere.



9. Når kæden er i korrekt stilling: kontroller, at den kan bevæge sig frit.



10. Tryk på aflastningsventilen for at løfte U-bøjlen i pumpehuset og føre enden af kæden igennem.



11. Pump med håndtaget nogle gange for at hæve gaflerne. Placer pumpehåndtaget i neutral position. Brug en 14 mm skruenøgle og en kærveskrutetrækker til at justere, så gaflerne ikke hæver eller sænker sig i denne position.



12. Pump håndtaget med fuld vandring for at fylde systemet og fjerne luft fra det. Pumpehåndtaget skal kontrolleres i laveste position, hvor kæden er udsat for størst tryk. Når løftevognen er kontrolleret og i funktionsdygtig stand, monteres den anden sikkerhedssplit på den anden side med en hammer.

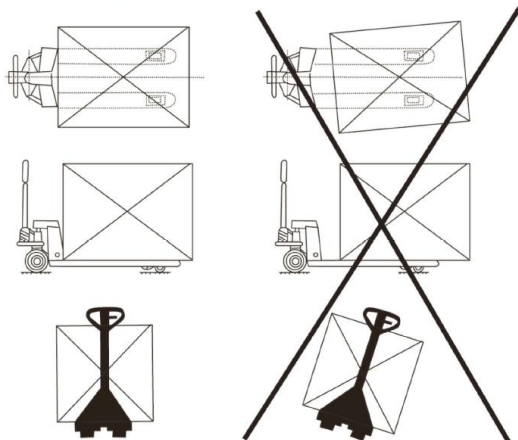


7 BRUG

Grebet kan placeres i tre stillinger:

- Løftstilling – Grebet rettes nedefter
- Neutralstilling – Grebet er vandret
- Sænkestilling – Grebet rettes opefter og fjedrer tilbage til neutralstilling, når det slippes

Godshåndtering med løftevogn



ADVARSEL! RISIKO FOR KLEMSKADE

- Der må kun flyttes gods, der står på paller.
- Overskrid ikke den angivne maksimale kapacitet. Bemærk, at den angivne maksimalvægt forudsætter, at lasten er centreret på løftevognen.
- Placer ikke hænder eller fødder under en hævet last.
- Brug beskyttelseshandsker og sikkerhedssko.
- Kontroller, at lasten står stabilt og sikkert på løftevognen, inden den flyttes.
- Sæt dig ind i, og følg arbejdspladsens forskrifter om brug af løftevogne.
- Udvis især forsigtighed ved brug i elevator.
- Brug kun løftevognen på et jævnt og hårdt underlag.

8 VEDLIGEHOLDELSE

Daglig vedligeholdelse

Hver dag, løftevognen benyttes, bør man kontrollere, at hjul, aksler og alle bevægelige dele fungerer korrekt og er rene. Hjulene må ikke blokeres af snavs eller affald. Når arbejdet er slut, skal gaflerne sænkes til nederste stilling. Smør alle bevægelige dele efter behov.

Justering af kæden

Brug justerskruen og låsemøtrikken, som sidder på siden af pumpehuset, og som er beregnet til nem justering. Brug en kærverskruetrækker og en 14 mm skruenøgle.

OBS! Kæden må ikke justeres med møtrikken i enden af kæden. Hvis nylongevindet ødelægges, vil vibrationer bevirke, at møtrikken falder af, hvorved pumpehåndtaget bliver ubrugeligt.

Olieskift

Oliestanden bør kontrolleres hver sjette måned. Hvis der skal efterfyldes olie, skal der benyttes hydraulikolie af god kvalitet. Den totale oliemængde er 250 ml.

OBS! Sænk altid gaflerne helt ned til nederste stilling inden olieskift, ellers vil trykket påvirke påfyldningsniveauet, hvilket kan medføre skader i systemet.

1. Sænk gaflerne.
2. Fjern påfyldningsproppen.
3. Fjern aftapningsproppen, og lad olien løbe ud i en oliebakke.
4. Sæt aftapningsproppen i igen.
5. Påfyld ny olie, indtil olien begynder at løbe ud af påfyldningshullet.
6. Tør af, og monter påfyldningsproppen.

Udluftning

Efter længere tids brug kan der komme luft i hydrauliksystemet. Det kan bevirke, at gaflerne ikke kan hæves. Hvis det sker, kan systemet udluftes på følgende måde:

- Hold grebet helt inde (sænkestilling).
- Før håndtaget op og ned flere gange.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Dårlig løftefunktion.	For lidt olie	Kontroller for utætheder, og fyld olie på.
	Stålkuglen ikke på plads i hydraulikenheden	Udluft systemet
	Slidt O-ring i cylinderen.	Kontakt et serviceværksted.
Gaflerne sænkes, uden at håndtaget trykkes ind.	Stålkuglen ikke på plads i hydraulikenheden	Udluft systemet
	Slidt O-ring i cylinderen	Udskift O-ringen.
	Ventilen skal justeres	Belast løftevognen inden for den angivne lastekapacitet, og juster ventilen ved at trykke på justerskruen.
	Olielækage	Kontroller og efterspænd propperne
Gaflerne kan ikke sænkes.	Kædens dele er i stykker	Udskift defekte dele
Pumpehåndtaget kan ikke stilles i neutralstilling.	Kæden skal justeres	Juster kæden

9 OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevar løftevognen i tørre og ventilerede omgivelser, hvor den ikke er i vejen eller kan benyttes af uvedkommende. Ved transport skal håndtaget afmonteres, og enheden skal transporteres i den originale emballage eller en tilsvarende emballage.

10 AFFALD

Genbrug uønsket materiale i stedet for at blande det i husholdningsaffaldet. Sorter alle maskiner, tilbehør og emballage og indlever det på en genbrugsplads, så det kasseres miljøvenligt.

OBS! Produktet indeholder olie. Følg de lokale forskrifter for spildolie.

11 APPENDIKS

Se sidste side.

